

信頼を言葉にする

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第54回 / 映像 1:15

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

正式な記者会見で、王女は欧州の協力や国同士の友情について答えます。人同士の信頼も同じだと言う王女に、ジョーは記者の立場からその信頼に応えます。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
王女・ジョー・記者たち	大使館の記者会見場	公式の質問 → 人と人の信頼 → ジョーの返答

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

公的な回答の中に、二人へのメッセージを探そう。

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:04

Ladies and gentlemen, Her Royal Highness will now answer your questions.

皆様王女殿下が ご質問にお答えになります

0:05 - 0:14

I believe at the outset, Your Highness, that I should express the pleasure of all of us, at your recovery from the recent illness.

王女殿下まず始めに 先のご病気からのご回復を 記者一同お喜び申し上げます

0:16 - 0:17

Thank you.

感謝します

0:19 - 0:26

Does Your Highness believe that federation would be a possible solution to Europe's economic problems?

欧州連合案が 経済問題の解決策だと 王女殿下は思われますか？

0:27 - 0:34

I am in favor of any measure which would lead to closer cooperation in Europe.

欧州諸国間の緊密化政策には すべて賛成です

0:35 - 0:41

And what, in the opinion of Your Highness, is the outlook for friendship among nations?

それから諸国間の 友好の見通しについて 王女殿下のご意見は？

0:43 - 0:51

I have every faith in it, as I have faith in relations between people.

ことごとく友好を信じています 人と人との友情を信じるように

0:57 - 1:01

May I say, speaking for my OWN press service,

わが通信社を代表して 申し上げます

1:02 - 1:07

we believe that Your Highness' faith will not be unjustified.

王女殿下のご信頼が裏切られることはないと信じています

1:10 - 1:13

I am so glad to hear you say it.

それを伺って大変嬉しく思います

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

in favor of : ～に賛成して

measure : 方策・措置

cooperation : 協力

04-A in favor of …

I am in favor of any measure

be in favor of は「～に賛成している」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B 関係代名詞 which

which would lead to closer cooperation in Europe

which 以下が measure の内容を説明します。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C hear + 目的語

I am so glad to hear you say it.

hear + 人 + 原形で発言を聞く。to hear ... はうれしい理由です。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. A reporter expresses pleasure at Ann's recovery.

☐ True ☐ False

2. Ann rejects every measure for cooperation in Europe.

☐ True ☐ False

3. Ann connects friendship among nations with relations between people.

☐ True ☐ False

4. Joe says the princess should trust no newspaper.

☐ True ☐ False

5. Ann is glad to hear Joe's statement.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What kind of European measures does Ann support?

Q2. What two kinds of relationships does Ann compare?

Q3. What does Joe's response suggest about Ann's trust?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** recovery from the recent illness に喜びを述べます。
2. **False** closer cooperation につながる方策に賛成します。
3. **True** 両方に faith があると述べます。
4. **False** her faith will not be unjustified と応じます。
5. **True** I am so glad to hear you say it と返します。

英問英答の解答例

1. She supports measures that lead to closer cooperation.

which 以下が条件を示します。

2. She compares relations among nations and relations between people.

公的・個人的な二つの意味を読みます。

3. It suggests that he will honor her trust.

記事を出さない選択とつながります。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。